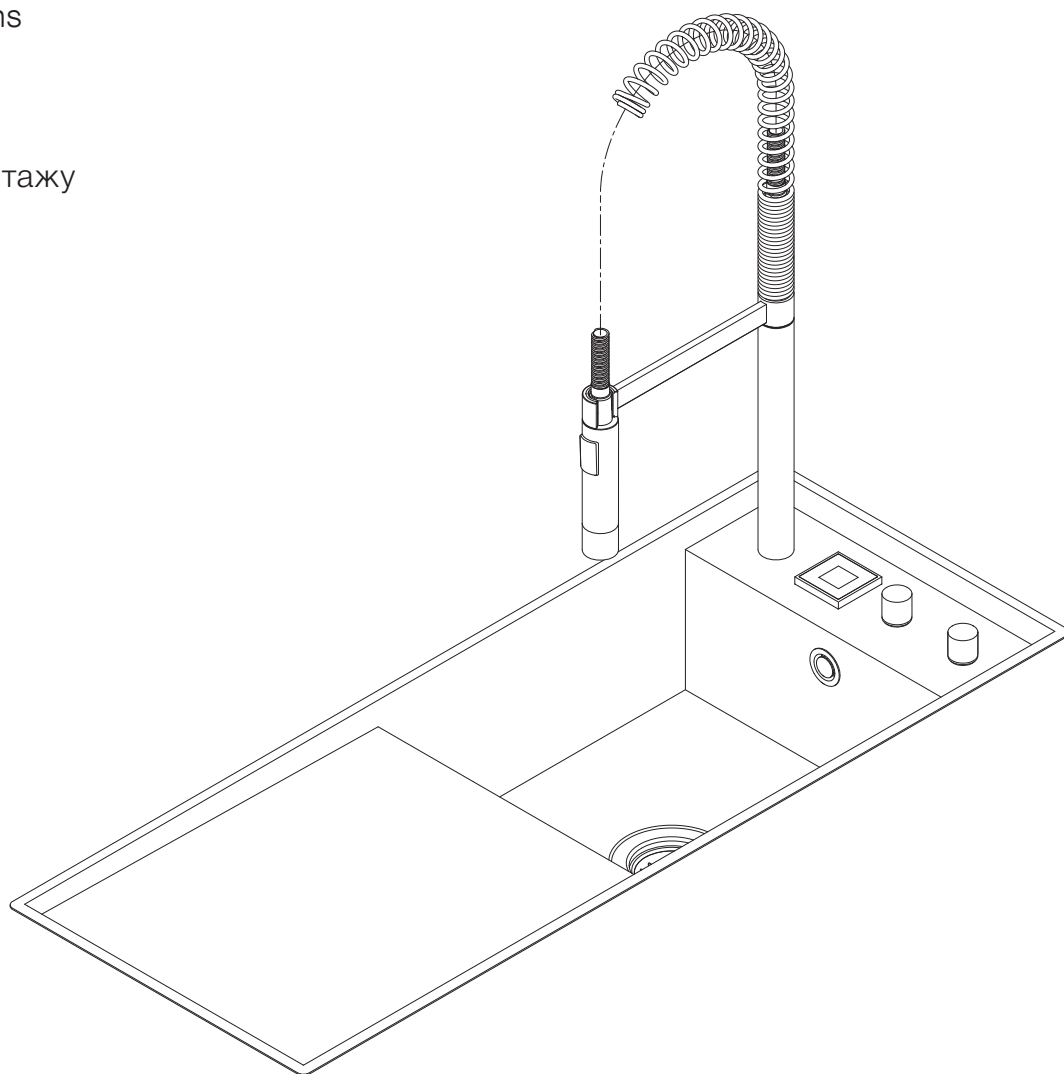


Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



EU max. 8l/min
US max. 1,5 gpm

DE Allgemeine Warnhinweise. GB General warnings. NL Algemene waarschuwingen. FR Mises en garde générales. IT Avvertenze generali. ES Advertencias generales. US General warnings. SE Allmänna varningar. CZ Všeobecné výstražné pokyny. PL Ogólne wskazówki ostrzegawcze. RU Общие предупреждения. CN 一般性警告。



DE Vorsicht! Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise. **GB** Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed. **NL** Voorzichtig! Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet naleven van de veiligheidsinstructies. **FR** Prudence ! Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité. **IT** Attenzione! Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza. **ES** ¡Atención! Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad. **US** Caution! This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions. **SE** Se upp! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna. **CZ** Pozor! Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů. **PL** Uwaga! Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazań bezpieczeństwa. **RU** Осторожно! Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности. **CN** 注意！该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。



DE Hinweis! Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise. **GB** Note! This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed. **NL** Let op! Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies. **FR** Remarque ! Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage. **IT** Avviso! Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio. **ES** Nota: Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje. **US** Note! This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions. **SE** Obs! Denna symbol varnar för sakskador skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna. **CZ** Upozornění! Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů. **PL** Wskazówka! Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych. **RU** Указание! Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу. **CN** 提示！该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Voorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iakttas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

DE Technische Daten. GB Technical data. NL Technische gegevens. FR Caractéristiques techniques. IT Dati tecnici. ES Datos técnicos. US Technical data. SE Teknisk data. CZ Technické údaje. PL Dane techniczne. RU Технические данные. CN 技术数据。

dornbracht.com
> Professional

DE Pflege und Wartung. GB Care and maintenance. NL Onderhoud en verzorging. FR Entretien et maintenance. IT Manutenzione e cura. ES Cuidado y mantenimiento. US Care and Maintenance. SE Skötsel och underhåll. CZ Ošetřování a údržba. PL Czyszczenie i konserwacja. RU Уход и техобслуживание. CN 维修保养。



DE Bedienungsanleitung. GB Operating Manual. NL Gebruiksaanwijzing. FR Manuel de l'utilisateur. IT Istruzioni per l'uso. ES Instrucciones de uso. US Operating Manual. SE Bruksanvisning. CZ Návod k obsluze. PL Instrukcja obsługi. RU Руководство по эксплуатации. CN 使用说明书。



DE Planungsanleitung. GB Planning guide. NL Technische handleiding. FR Instructions d'aménagement. IT Istruzioni per la progettazione. ES Instrucciones de planificación. US Planning guide. SE Planeringsanvisningar. CZ Návod pro plánování. PL Instrukcja planowania. RU Указания по планированию. CN 规划说明书。



DE Die eUNIT KITCHEN ist über einen Fehlerstromschutzschalter (Bemessungsdifferenzstrom bis zu 30 mA) anzuschließen. Das elektronische Ventil (eVALVE) besitzt einen Schutzleiteranschluss, an den der Schutzleiter angeschlossen und fest verlegt werden muss. Eine universelle Stromversorgung (USV) wird empfohlen.

GB eUNIT KITCHEN must be connected via a residual current circuit breaker (rated differential current up to 30 mA). The electronic valve (eVALVE) has a PE terminal, to which the protective earth conductor must be connected and fixed. An uninterruptible power supply (UPS) is recommended.

NL De eUNIT KITCHEN moet via een aardlekschakelaar (differentiaalstroom tot max. 30 mA) worden aangesloten. Het elektronisch ventiel (eVALVE) is voorzien van een aansluiting voor randearde, waarop de randearde moet worden aangesloten. Een onderbrekingsvrije voeding (UPS) wordt aanbevolen.

FR L'eUNIT KITCHEN doit être raccordée au moyen d'un disjoncteur différentiel avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum. Le robinet électronique (eVALVE) possède une borne de masse à laquelle le conducteur de protection doit être raccordé et fixé. Une alimentation sans interruption (ASI) est recommandée.

IT Collegare la eUNIT KITCHEN per mezzo di un interruttore differenziale (corrente differenziale fino a 30 mA). La valvola elettronica (eVALVE) è dotata di una messa a terra alla quale si deve collegare e fissare il cavo di messa a terra. È consigliabile la dotazione di un gruppo di continuità (UPS).

ES eUNIT KITCHEN se tiene que conectar a través de un interruptor automático diferencial (diferencia de potencial de hasta 30 mA). La válvula electrónica (eVALVE) cuenta con una conexión de toma de tierra a la que se tiene que conectar directamente a la toma de tierra. Se recomienda un suministro eléctrico universal (USV) continuo.

US The eUNIT KITCHEN is to be connected using a residual current device (up to 30 mA rated residual current). The electronic valve (eVALVE) has a ground wire connection to which the protective conductor must be connected and permanently installed. An uninterruptible power supply (UPS) is recommended.

SE Beakta att eUNIT KITCHEN ska anslutas till en jordfelsbrytare (nominell differensström max. 30 mA). Den elektroniska ventilen (eVALVE) har en skyddsledaranslutning där skyddsledaren ska anslutas och monteras fast. En avbrottsfri strömförsörjning (UPS) rekommenderas.

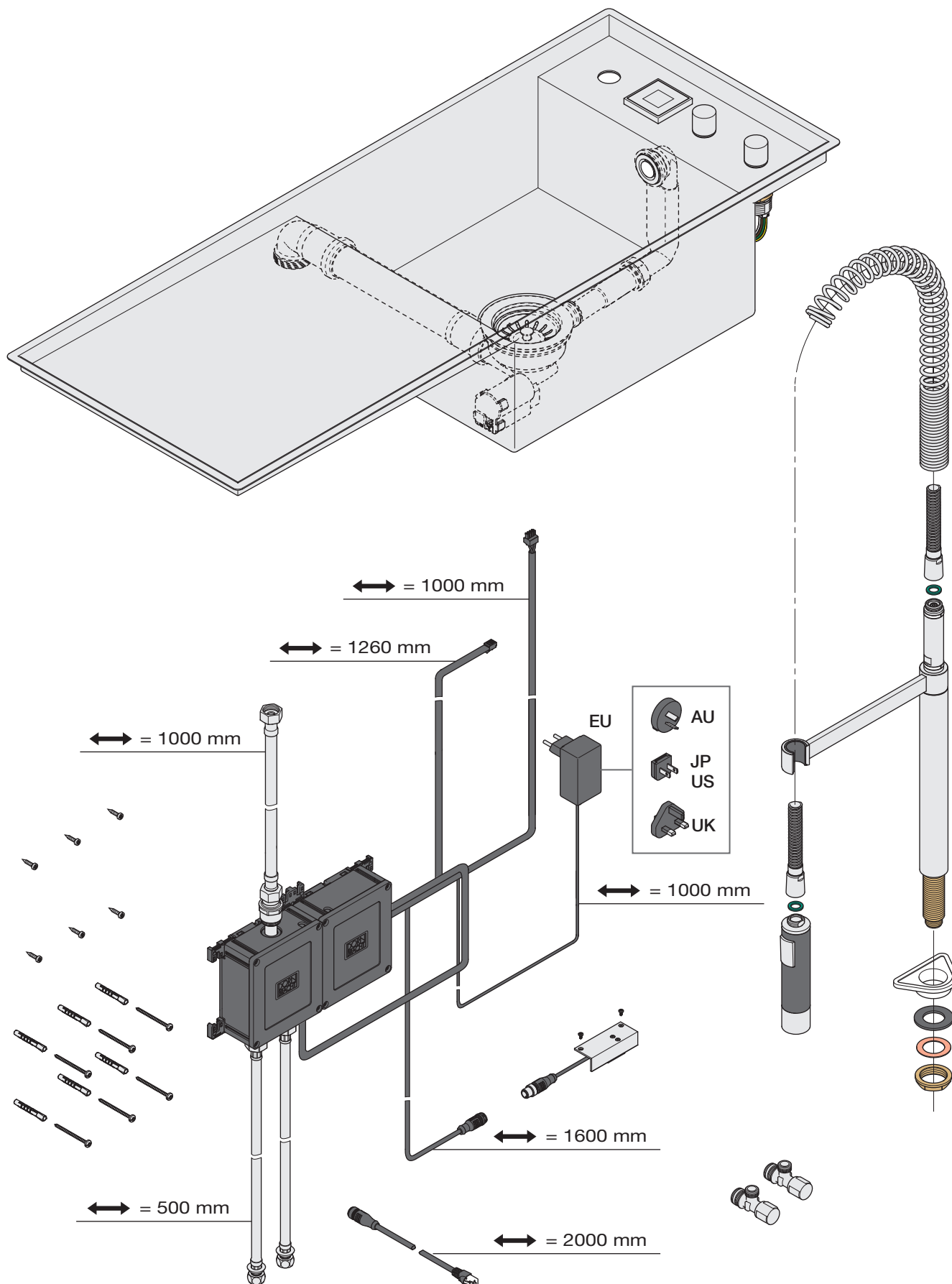
CZ eUNIT KITCHEN musí být zapojena přes proudový chránič (jmenovitý reziduální proud až 30 mA). Elektronický ventil (eVALVE) obsahuje přípojku pro ochranný vodič, ke které musí být ochranný vodič připojen a napevno položen. Doporučujeme nepřerušitelný zdroj napájení (UPS).

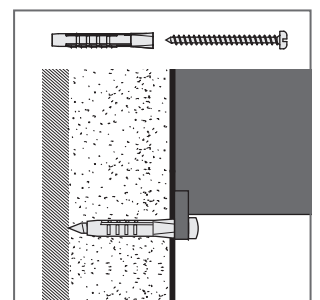
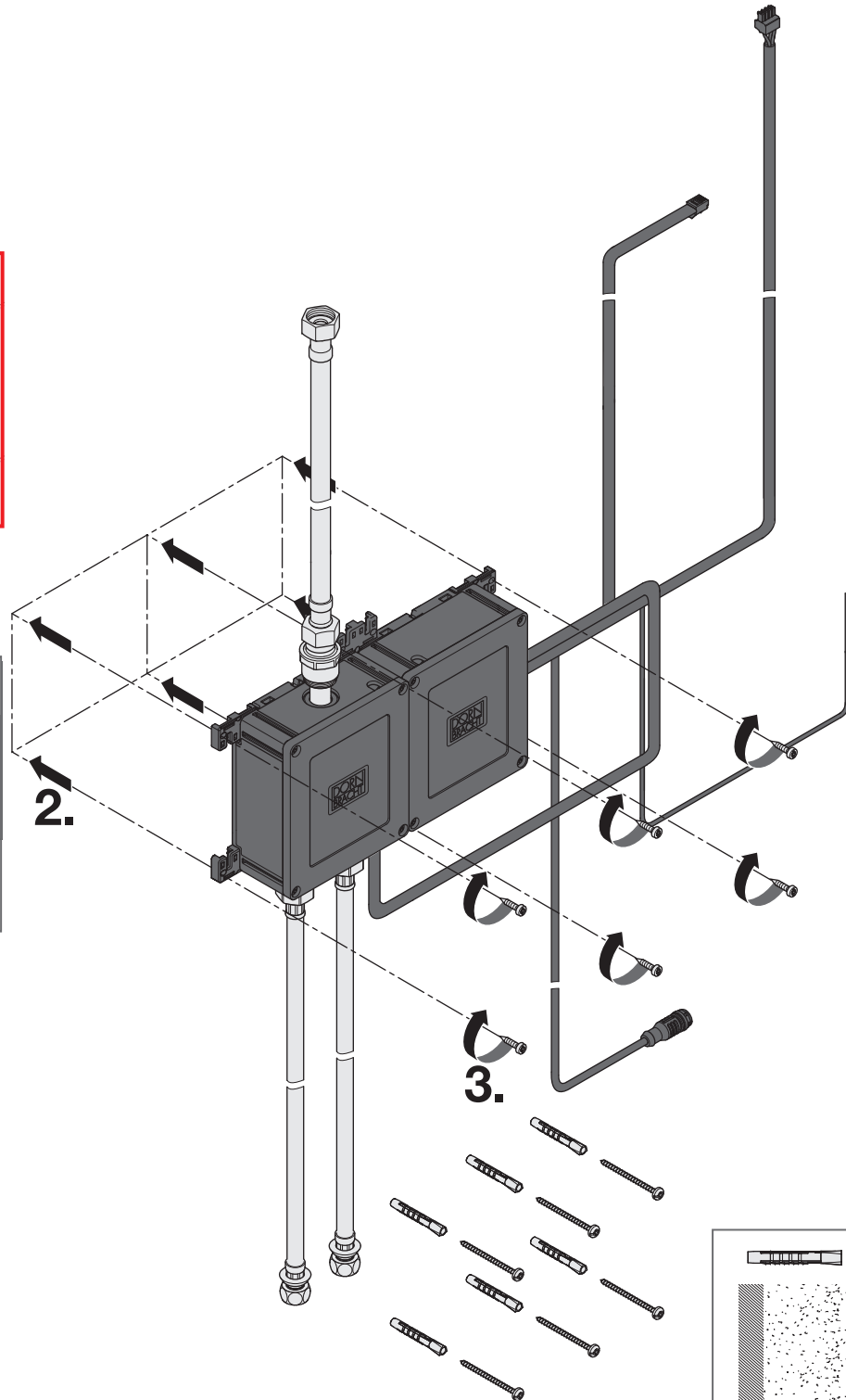
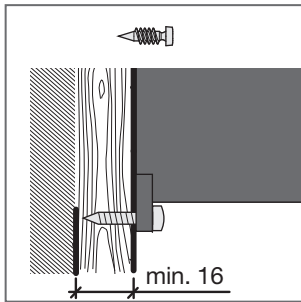
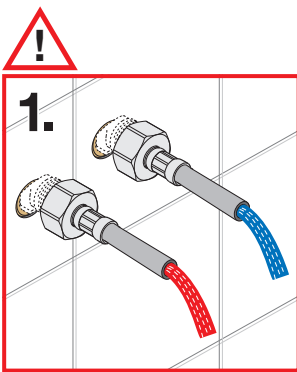
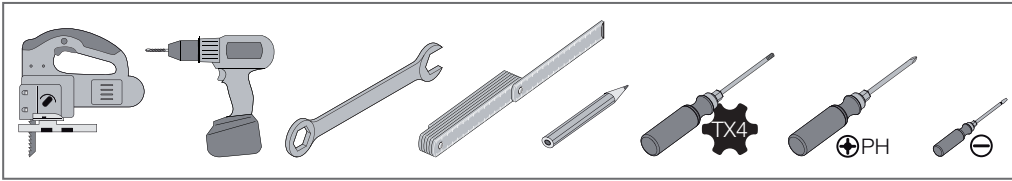
PL eUNIT KITCHEN należy podłączyć za pomocą wyłącznika ochronnego różnicowego (znamionowy prąd różnicowy do 30 mA). Na zaworze elektronicznym (eVALVE) znajduje się podłączenie przewodu ochronnego, do którego przewód ten musi zostać podłączony i na stałe zainstalowany. Zalecane jest nieprzerywalne zasilanie energii (UPS).

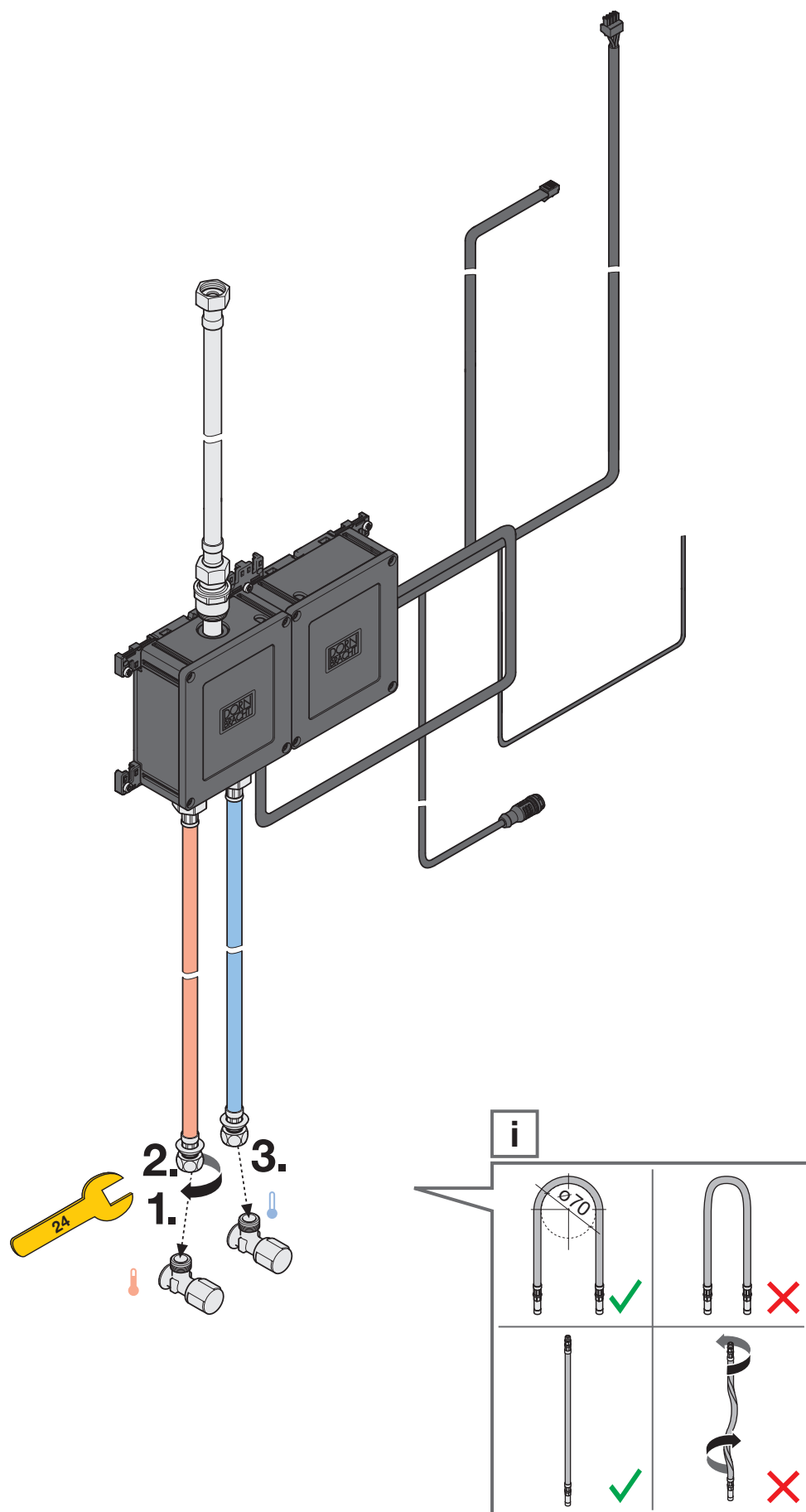
RU Подключайте eUNIT KITCHEN, пользуясь автоматическим выключателем дифференциальной защиты (номинальная величина разности токов до 30 mA). Электронный клапан (eVALVE) имеет специальный зажим, к которому необходимо присоединить и стационарно проложить заземляющий провод. Рекомендуется универсальный источник питания (УИП).

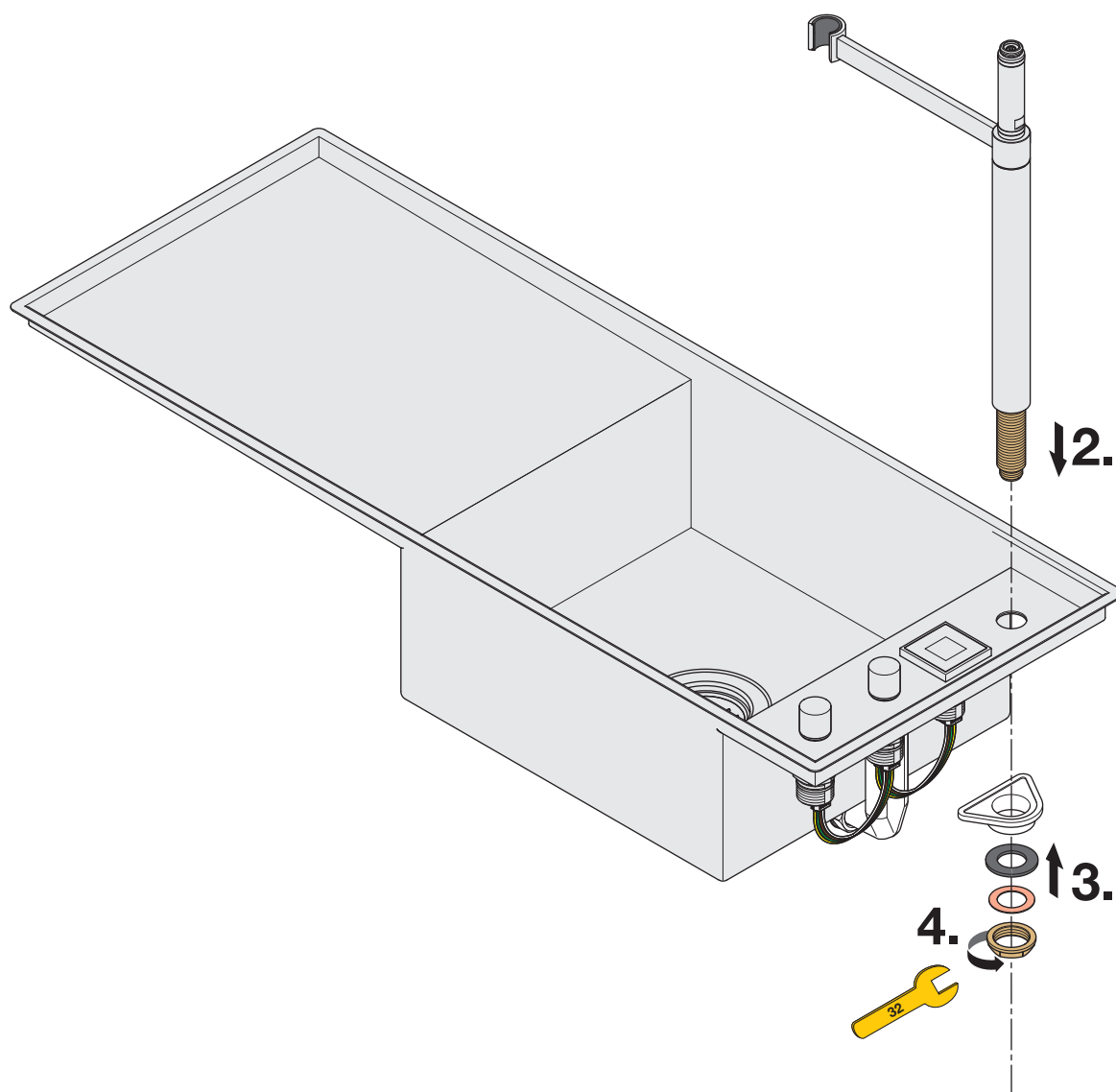
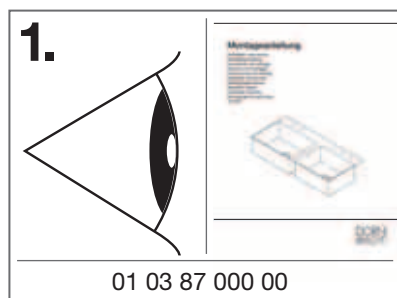
CN 必须通过故障电流保护开关（额定差值电流高达 30 mA）与 eUNIT KITCHEN 相连。电子阀（eVALVE）具有一个保护接地线接口，保护接地线必须连接于此且固定铺设。推荐不间断电源（UPS）。

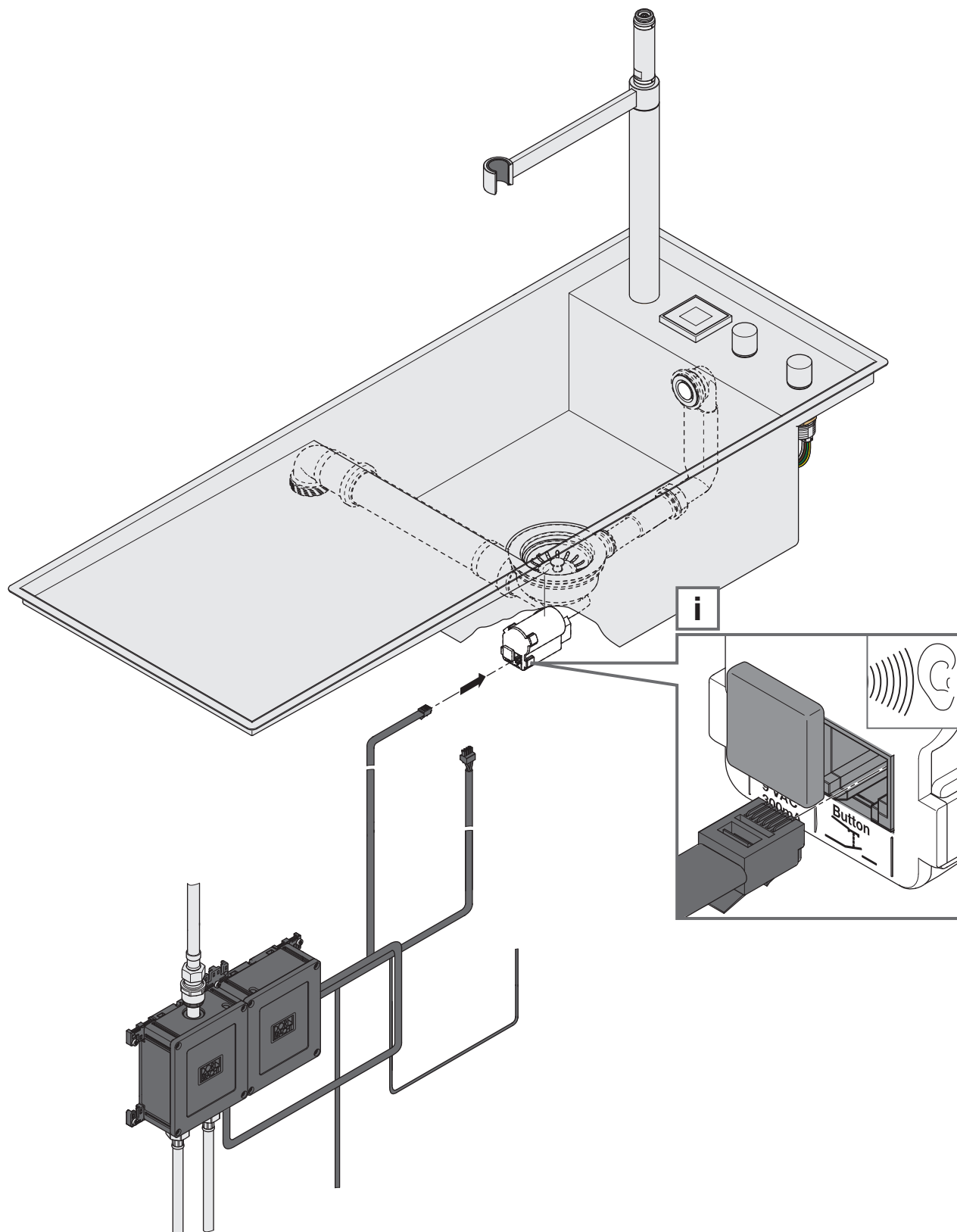
DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

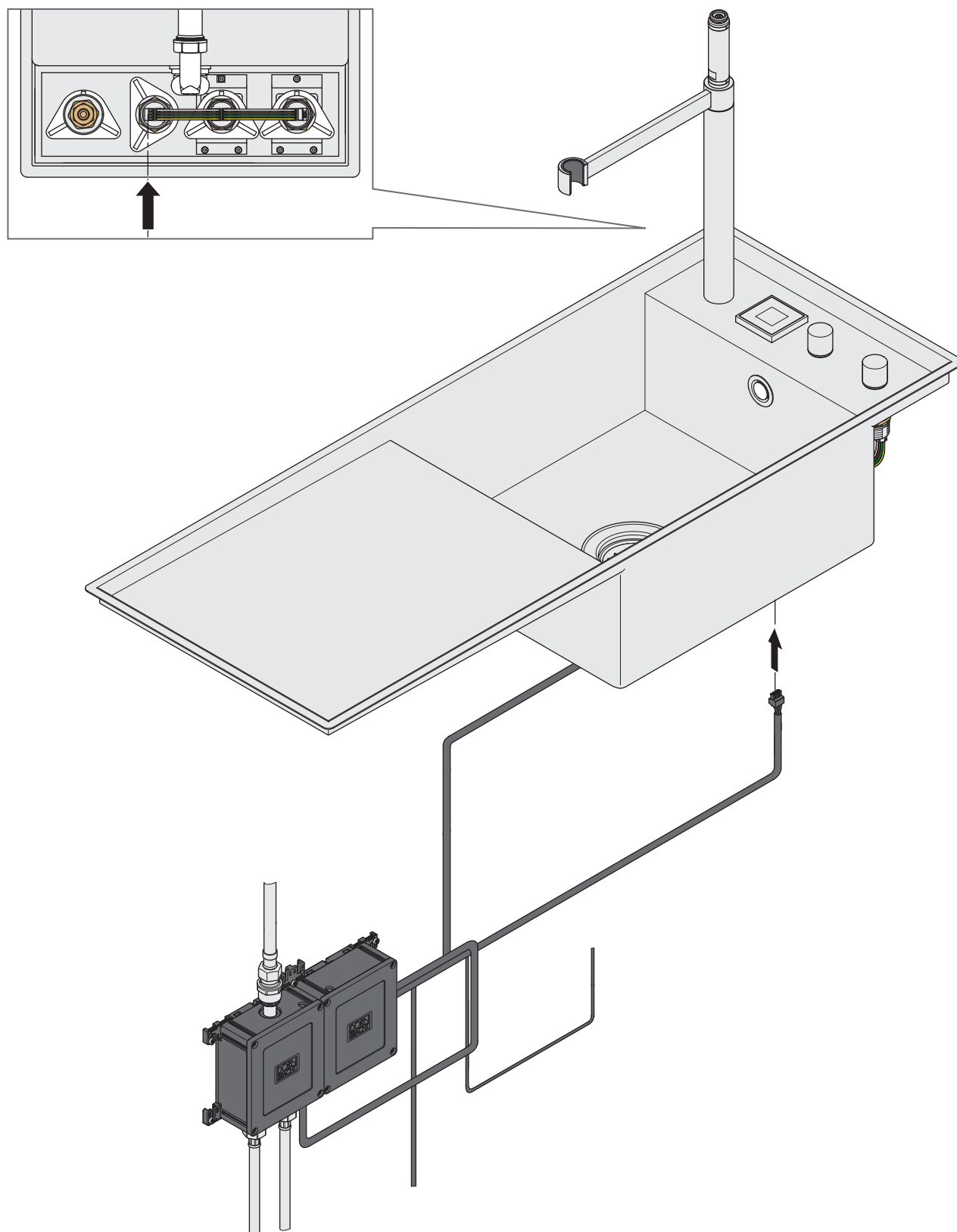


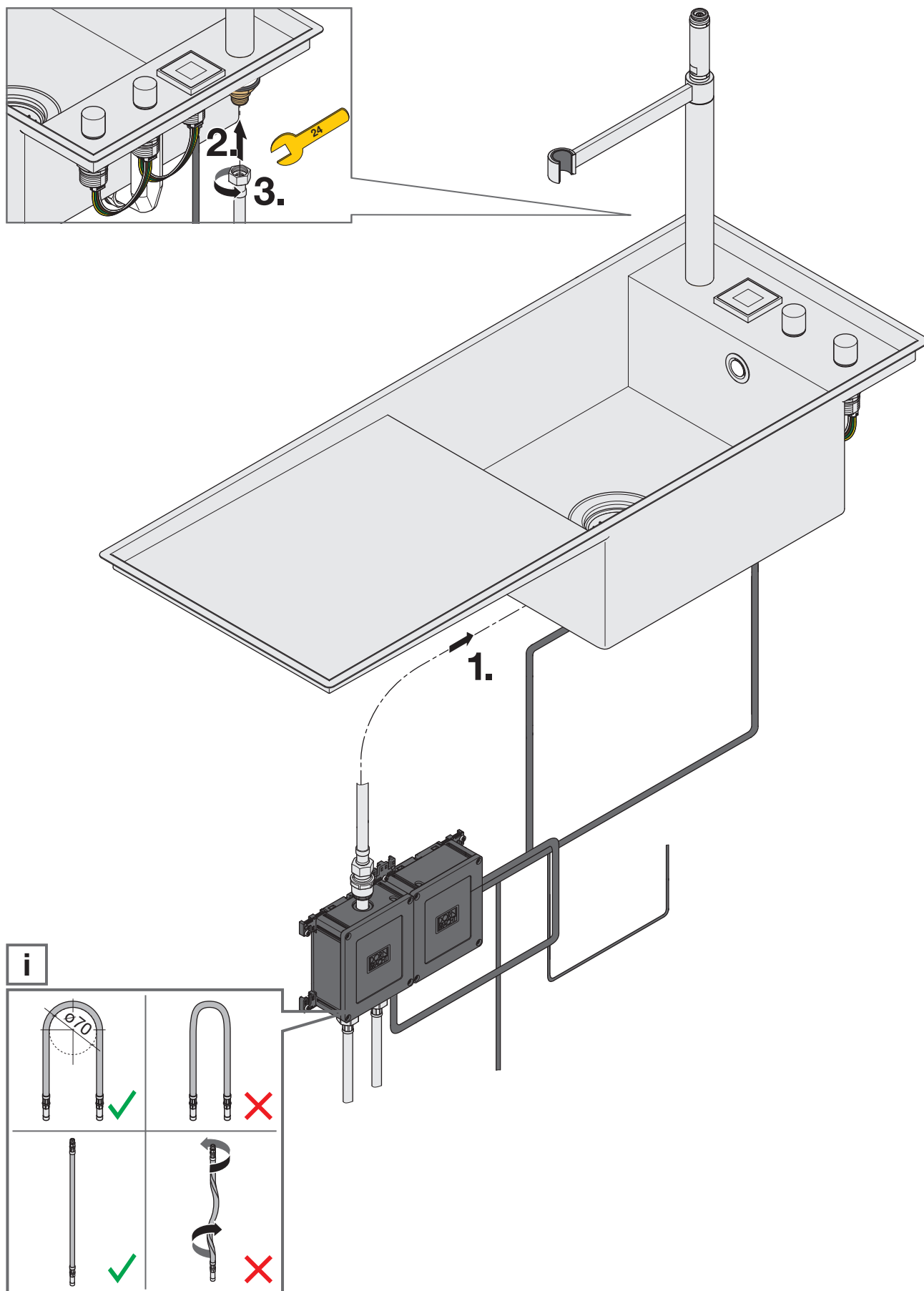


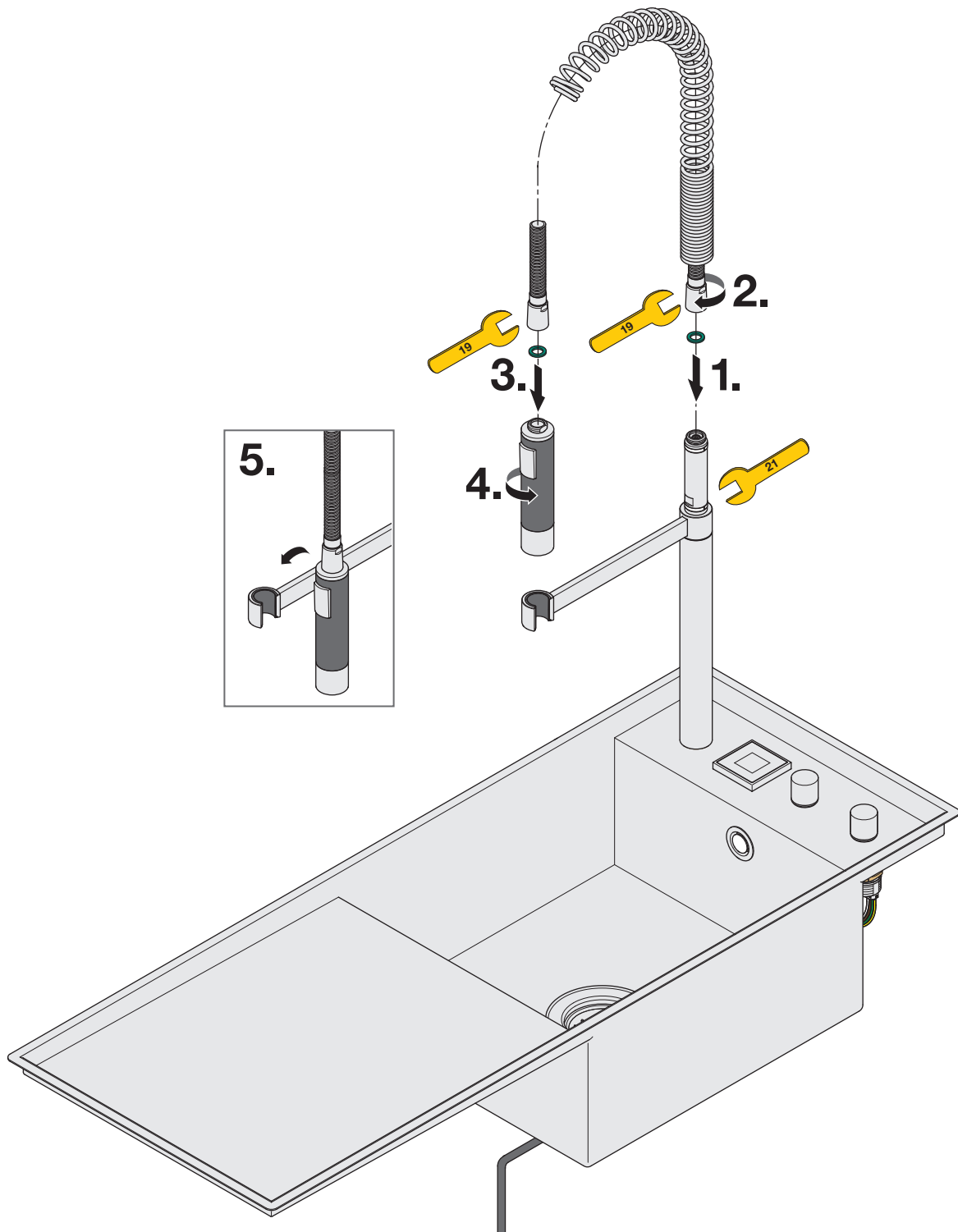


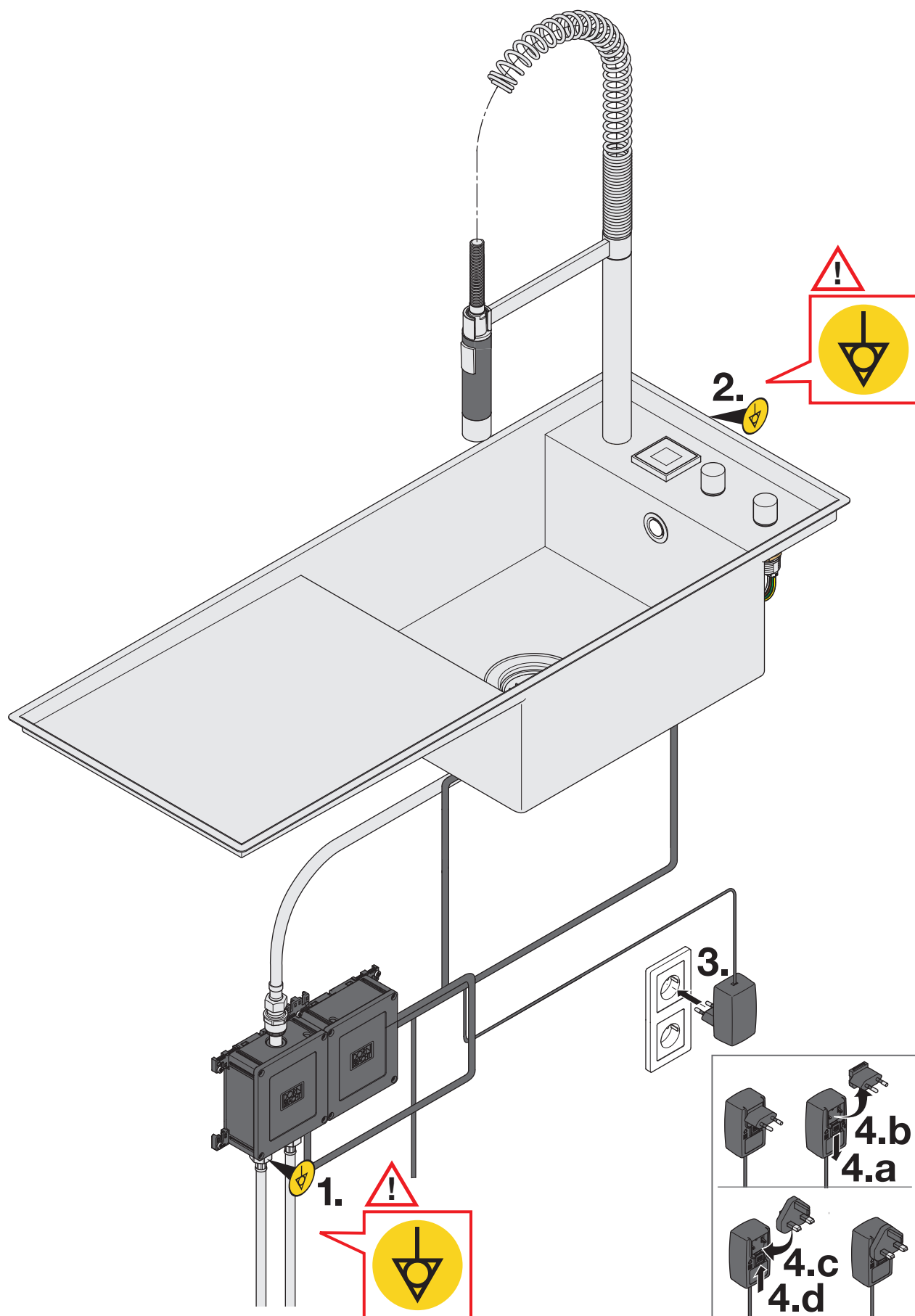


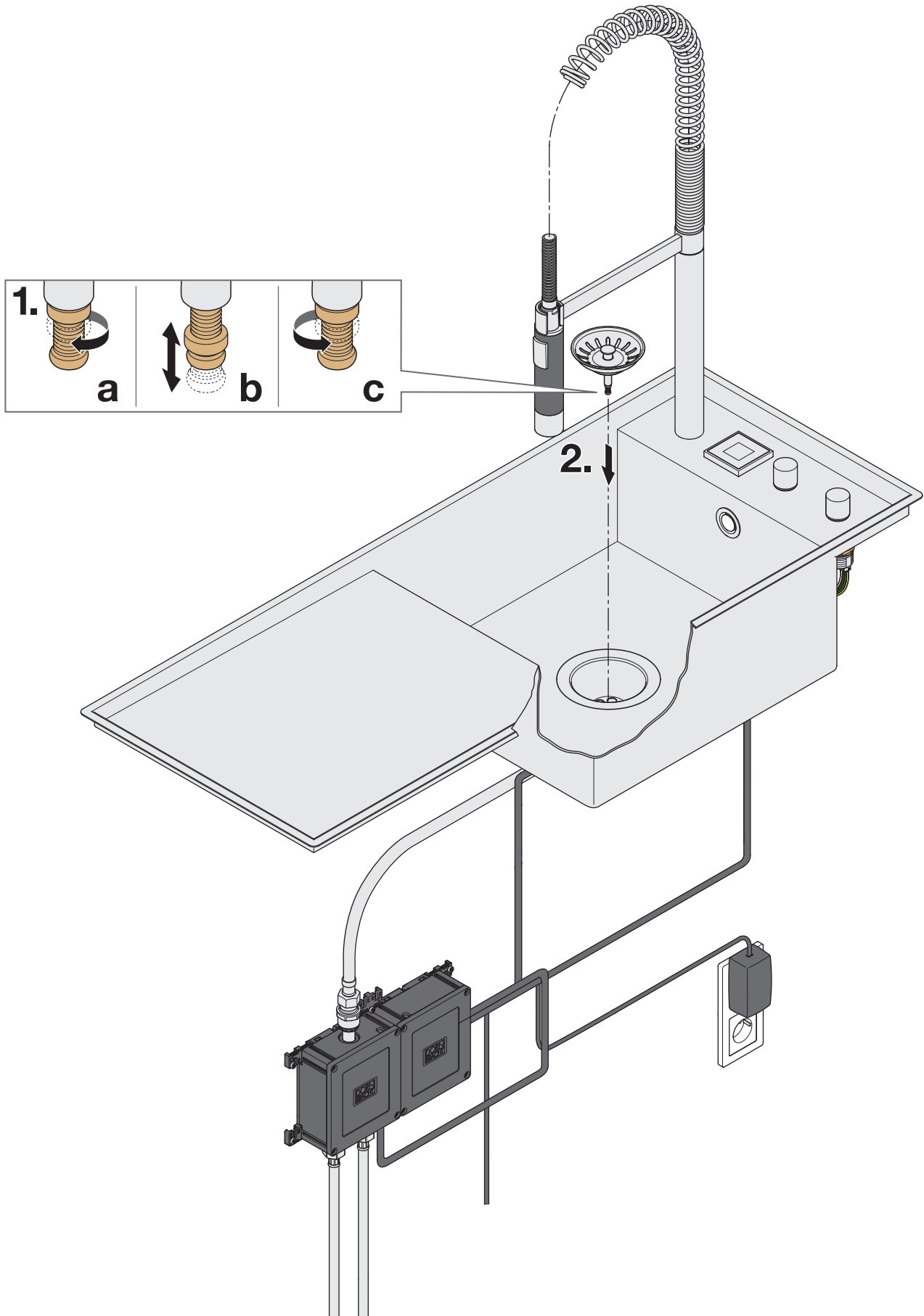


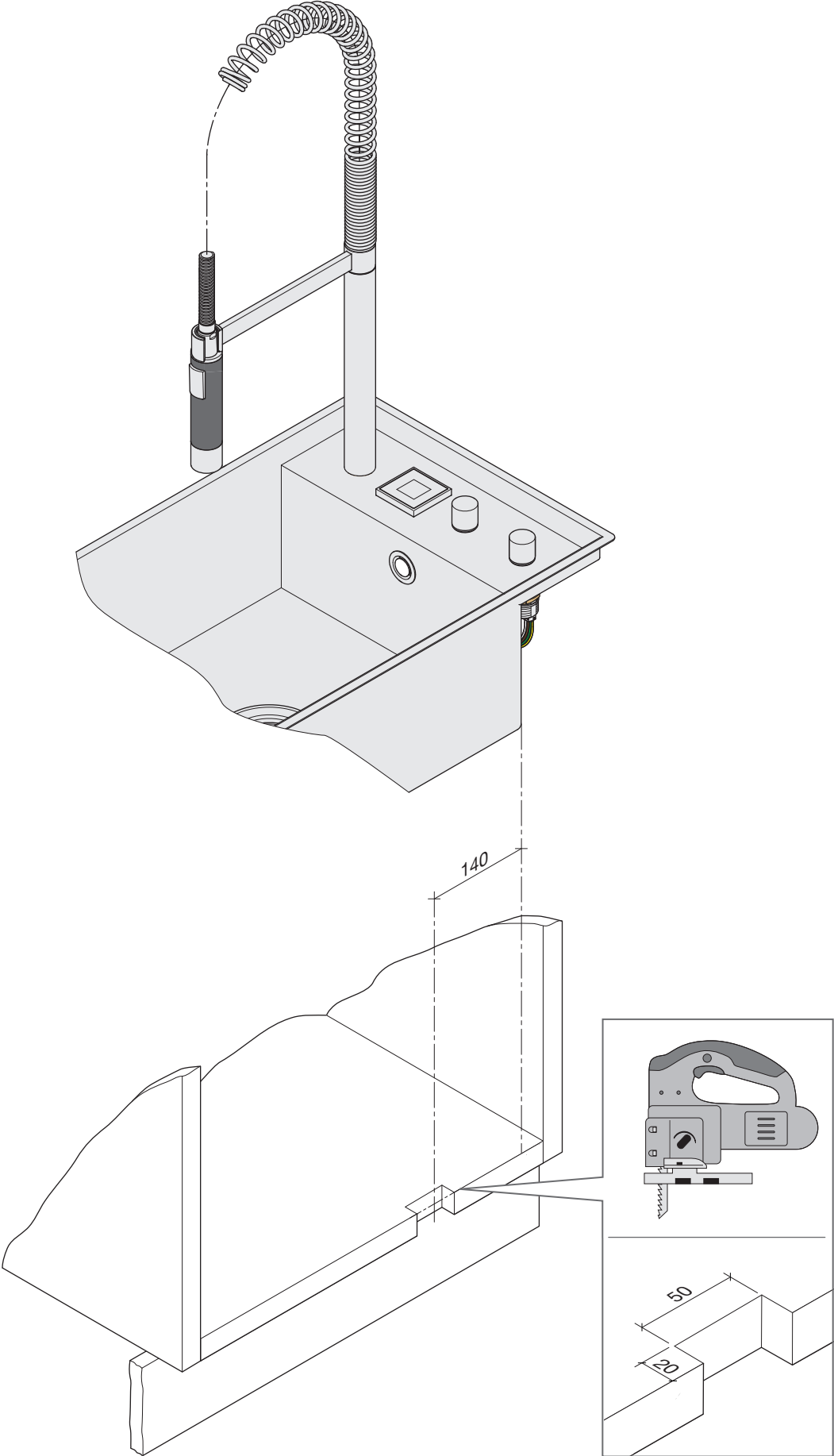


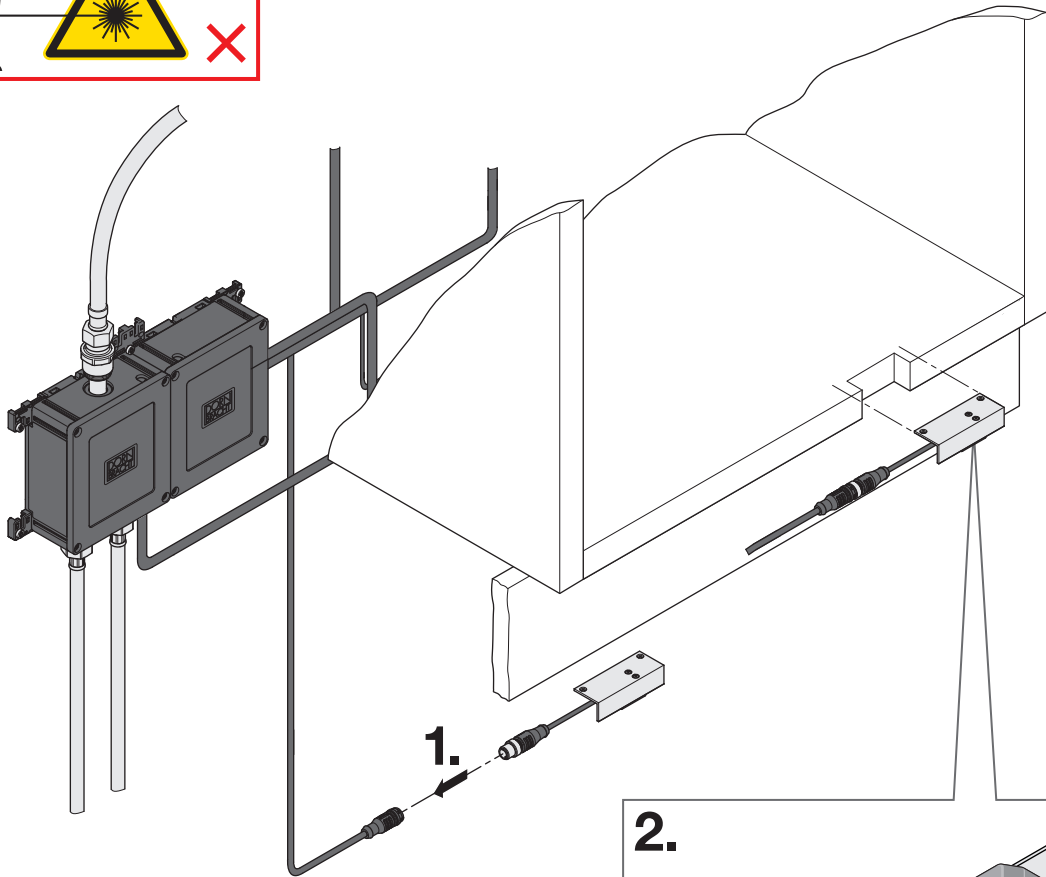
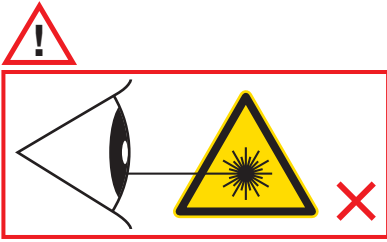




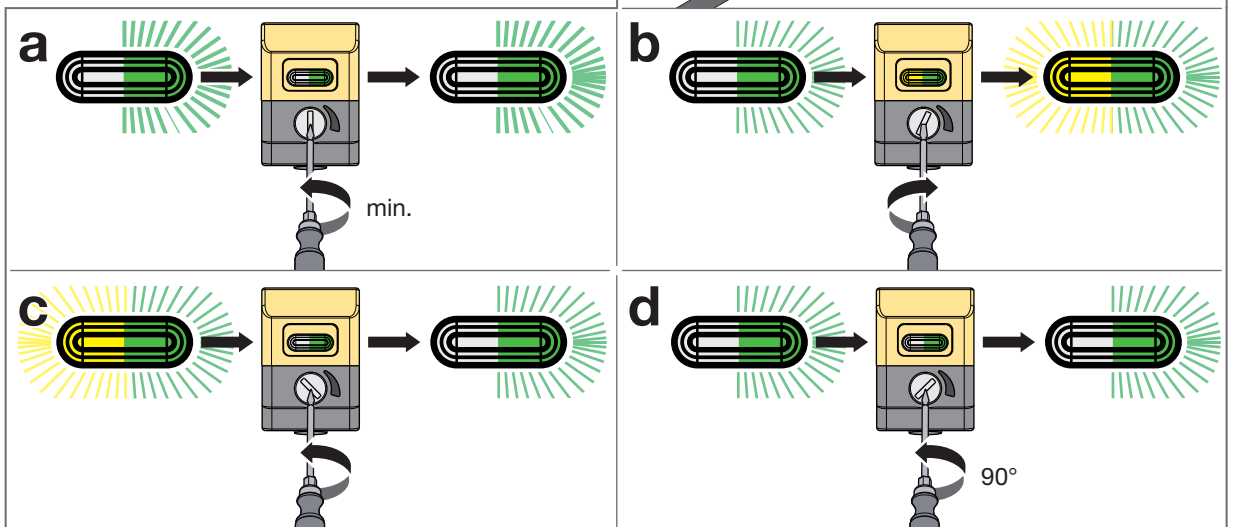
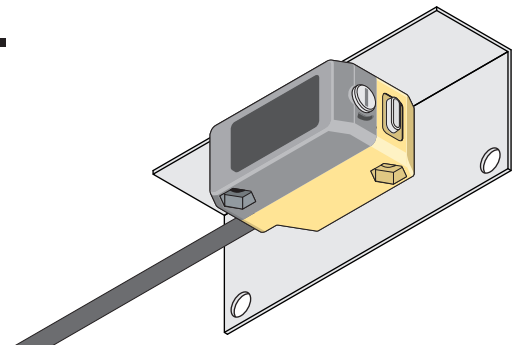


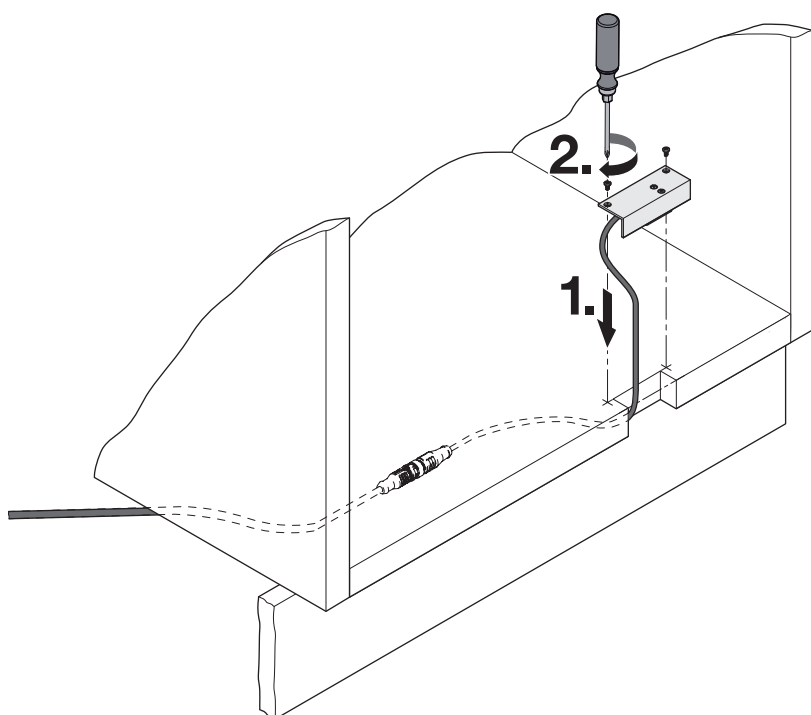


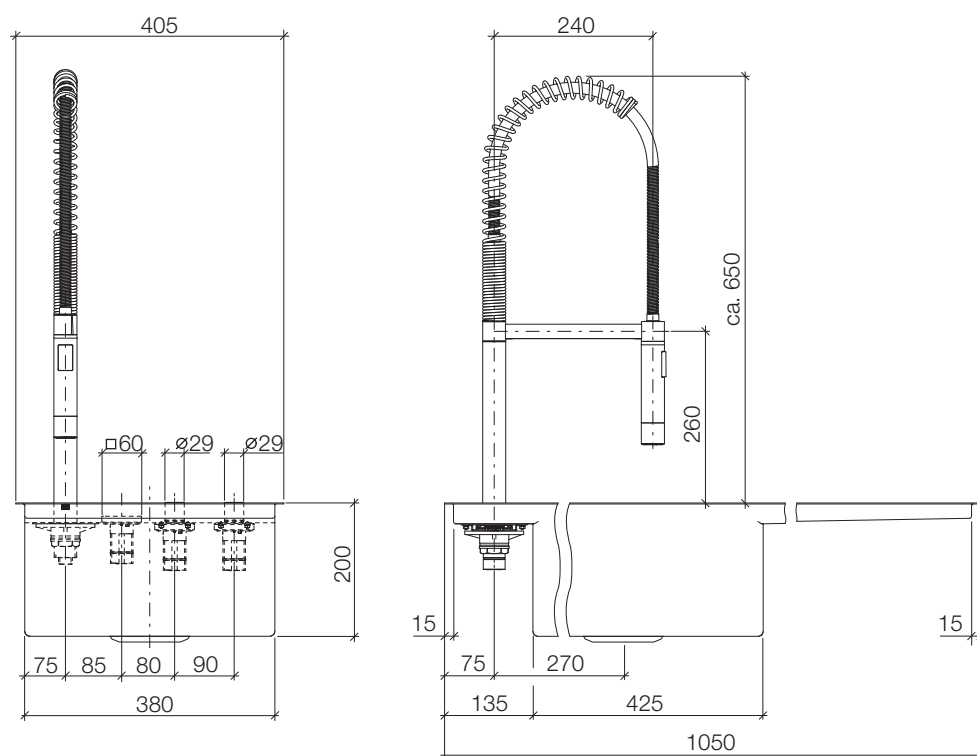




2.







mm
Inch = mm x 0,0394



DE Aktivierung eUNIT KITCHEN

Die Aktivierung der eUNIT KITCHEN erfolgt durch einen Freischaltcode. Den Freischaltcode mit den genauen Informationen zur Vorgehensweise können Sie über folgenden Link abrufen. www.dornbracht.com/activation
Grundsätzlich empfehlen wir Ihnen den Freischaltcode bereits vor Inbetriebnahme abzurufen und mitzuführen.

GB Activating eUNIT KITCHEN

A code is required to activate eUNIT KITCHEN. The activation code, with precise information about how to proceed, can be obtained via the following link. www.dornbracht.com/activation

We always recommend obtaining the activation code beforehand and having it with you ready for commissioning.

NL Activering eUNIT KITCHEN

De eUNIT KITCHEN wordt geactiveerd door middel van een code. Deze code met nadere informatie over de werkwijze vindt u op: www.dornbracht.com/activation

Wij adviseren u de code al voor de inbedrijfstelling te downloaden en mee te nemen.

FR Activation d'eUNIT KITCHEN

L'activation d'eUNIT KITCHEN se fait par un code. Cliquez sur le lien suivant www.dornbracht.com/activation pour obtenir ce code et des informations précises concernant son activation.

Avant toute mise en service, nous vous recommandons systématiquement de récupérer le code d'activation et de le garder sur vous.

IT Attivazione della eUNIT KITCHEN

L'attivazione della eUNIT KITCHEN richiede l'immissione di un codice di attivazione. Il codice di attivazione e le informazioni sulla procedura di attivazione sono scaricabili dal seguente link: www.dornbracht.com/activation

Consigliamo di richiamare il codice di attivazione prima della messa in funzione e di portarlo con sé.

ES Activación eUNIT KITCHEN

La activación de eUNIT KITCHEN se realiza a través de un código de activación. Puede consultar el código de activación con las informaciones exactas sobre el modo de proceder a través del siguiente enlace: www.dornbracht.com/activation.

En principio le recomendamos consultar y tener a mano el código de activación antes de la puesta en marcha.

us Activation of eUNIT KITCHEN

eUNIT KITCHEN is activated by an unlock code. You can retrieve the unlock code, along with detailed information on the unlock procedure, by going to . www.dornbracht.com/activation.

se Aktivering av eUNIT KITCHEN

Aktiveringen av eUNIT KITCHEN sker med hjälp av en frikopplingskod. Frikopplingskoden med exakt information om tillvägagångssättet kan avropas nedladdas via följande länk. www.dornbracht.com/activation

Vi rekommenderar att ladda ned frikopplingskoden och ta med den redan före idrifttagningen.

cz Aktivace eUNIT KITCHEN

Aktivace eUNIT KITCHEN se provádí pomocí spouštěcího kódu. Spouštěcí kód s podrobnými informacemi o postupu naleznete pod následujícím odkazem: www.dornbracht.com/activation.

Doporučujeme vyvolat a poznamenat si spouštěcí kód již před uvedením do provozu.

PL Aktywacja eUNIT KITCHEN

Aktywacja eUNIT KITCHEN możliwa jest przez wykorzystanie kodu aktywacyjnego. Kod aktywacyjny ze szczegółowymi informacjami i instrukcją można pobrać pod następującym adresem: www.dornbracht.com/activation

Pobranie kodu aktywacyjnego zalecane jest generalnie jeszcze przed uruchomieniem.

ru Активирование eUNIT KITCHEN

Активирование eUNIT KITCHEN осуществляется посредством кода активации. Код активации с подробной информацией о порядке действий можно получить по следующей ссылке: www.dornbracht.com/activation

Мы рекомендуем получить и иметь с собой код активации еще до ввода в эксплуатацию.

cn 激活 eUNIT KITCHEN

须使用解锁码激活 eUNIT KITCHEN。请访问网址 www.dornbracht.com/activation 获得使用解锁码的详细信息。

原则上我们建议您在调试前提取并携带解锁码。

DE Betriebsbedingungen

Sanitär

Fließdruck	
Minimaler Fließdruck	2,5 bar
Maximaler Fließdruck	4,0 bar
Maximale Fließdruckdifferenz zwischen Heiß- und Kaltwasser	1,0 bar
Empfohlener Fließdruck	3,0 bar
Zulässige Betriebstemperaturen	
Maximale Heißwasser-Temperatur	60 °C
Minimale Heißwasser-Temperatur	50 °C
Kaltwasser-Temperaturbereich	5-20 °C

Schutzart	IP 20
Bedienelemente (Displayschalter und Drehregler)	
Leistungsaufnahme (Sleep mode)	<3 W
Schutzart	IP X4
Maximale Umgebungstemperatur	35 °C
Minimale Umgebungstemperatur	5 °C
Steuerungseinheit (mit eVALVE)	
Potentialausgleich	4 mm ²
Schutzart	IP 66
Maximale Umgebungstemperatur	40 °C
Minimale Umgebungstemperatur	5 °C
Kennzeichen	CE

Elektro

Spannungsversorgung

Eingangsspannung	100-240 VAC
Maximale Leistungsaufnahme	18 W
Eingangsfrequenz	50-60 Hz

Wartung

Die Eckventil-Filter sowie bauseits eingesetzten Filter müssen mindestens 1x jährlich gereinigt werden, ggfs. ausgetauscht werden.

GB Operating conditions**Plumbing**

Flow pressure	
Minimum flow pressure	2.5 bar
Maximum flow pressure	4.0 bar
Maximum difference in flow pressure between hot and cold water	1.0 bar
Recommended flow pressure	3.0 bar
Permissible operating temperatures	
Maximum hot water temperature	60 °C
Minimum hot water temperature	50 °C
Cold water temperature range	5-20 °C

Electrical**Voltage supply**

Input voltage	100 - 240 VAC
Maximum power consumption	18 W
Input frequency	50 - 60 Hz
System of protection	IP 20

Control elements (display switch and twist controller)

Power consumption (sleep mode)	<3 W
System of protection	IP X4
Maximum ambient temperature	35 °C
Minimum ambient temperature	5 °C

Control unit (with eVALVE)

Equipotential bonding	4 mm ²
System of protection	IP 66
Maximum ambient temperature	40 °C
Minimum ambient temperature	5 °C
Mark	CE

Maintenance

The filters in the angle valves as well as all other filters have to be cleaned once a year and replaced if necessary.

NL Voorwaarden voor het gebruik**Sanitair**

Dynamische druk	
Minimale dynamische druk	2,5 bar
Maximale dynamische druk	4,0 bar
Maximaal dynamisch drukverschil tussen heet en koud water	1,0 bar
Aanbevolen dynamische druk	3,0 bar
Toegestane bedrijfstemperaturen	
Maximale heetwatertemperatuur	60 °C
Minimale heetwatertemperatuur	50 °C
Koudwater temperatuurbereik	5-20 °C

Elektrische installatie**Voeding**

Ingangsspanning	100-240 VAC
Maximale vermogensopname	18 W
Ingangsfrequentie	50-60 Hz
Veiligheidsklasse	IP 20

Bedieningselementen (displayschakelaar en draairegelaar)

Vermogensopname (Standby mode)	<3 W
Veiligheidsklasse	IP X4
Maximale omgevingstemperatuur	35 °C
Minimale omgevingstemperatuur	5 °C

Regelunit (met eVALVE)

Potentiaalvereffening	4 mm ²
Veiligheidsklasse	IP 66
Maximale omgevingstemperatuur	40 °C
Minimale omgevingstemperatuur	5 °C
Markering	CE

Onderhoud

De hoekventiefilters alsmede ter plekke ingebouwde filters moeten ten minste 1x jaarlijks worden gereinigd en evt. vervangen.

FR Conditions de fonctionnement**Installation sanitaire**

Pression d'écoulement	
Pression d'écoulement minimale	2,5 bar
Pression d'écoulement maximale	4,0 bar
Ecart maximal de pression d'écoulement eau chaude / eau froide	1,0 bar
Pression d'écoulement recommandée	3,0 bar
Températures de fonctionnement admissibles	
Température maximale d'eau chaude	60 °C
Température minimale d'eau chaude	50 °C
Plage de température pour l'eau froide	5-20 °C

Installation électrique**Alimentation**

Tension d'entrée	100-240 VAC
Puissance absorbée maximale	18 W
Fréquence d'entrée	50-60 Hz
Indice de protection	IP 20

Éléments de commande**(commutateurs d'affichage et régulateurs rotatifs)**

Puissance absorbée (mode veille)	< 3 W
Indice de protection	IP X4
Température ambiante maximale	35 °C
Température ambiante minimale	5 °C

Unité de commande (avec eVALVE)

Liaison équipotentielle	4 mm ²
Indice de protection	IP 66
Température ambiante maximale	40 °C
Température ambiante minimale	5 °C
Marquage	CE

Entretien

Les filtres des robinets d'équerre ainsi que les filtres utilisés sur site doivent être nettoyés au moins une fois par an et remplacés si nécessaire.

IT Condizioni di funzionamento**Impianto igienico-sanitario**

Pressione idraulica	
Pressione idraulica minima	2,5 bar
Pressione idraulica massima	4,0 bar
Differenza della pressione idraulica tra acqua calda e fredda	1,0 bar
Pressione idraulica consigliata	3,0 bar
Temperature d'esercizio ammesse	
Temperatura massima dell'acqua calda	60 °C
Temperatura minima dell'acqua calda	50 °C
Campo di temperatura dell'acqua fredda	5-20 °C

Impianto elettrico**Tensione di alimentazione**

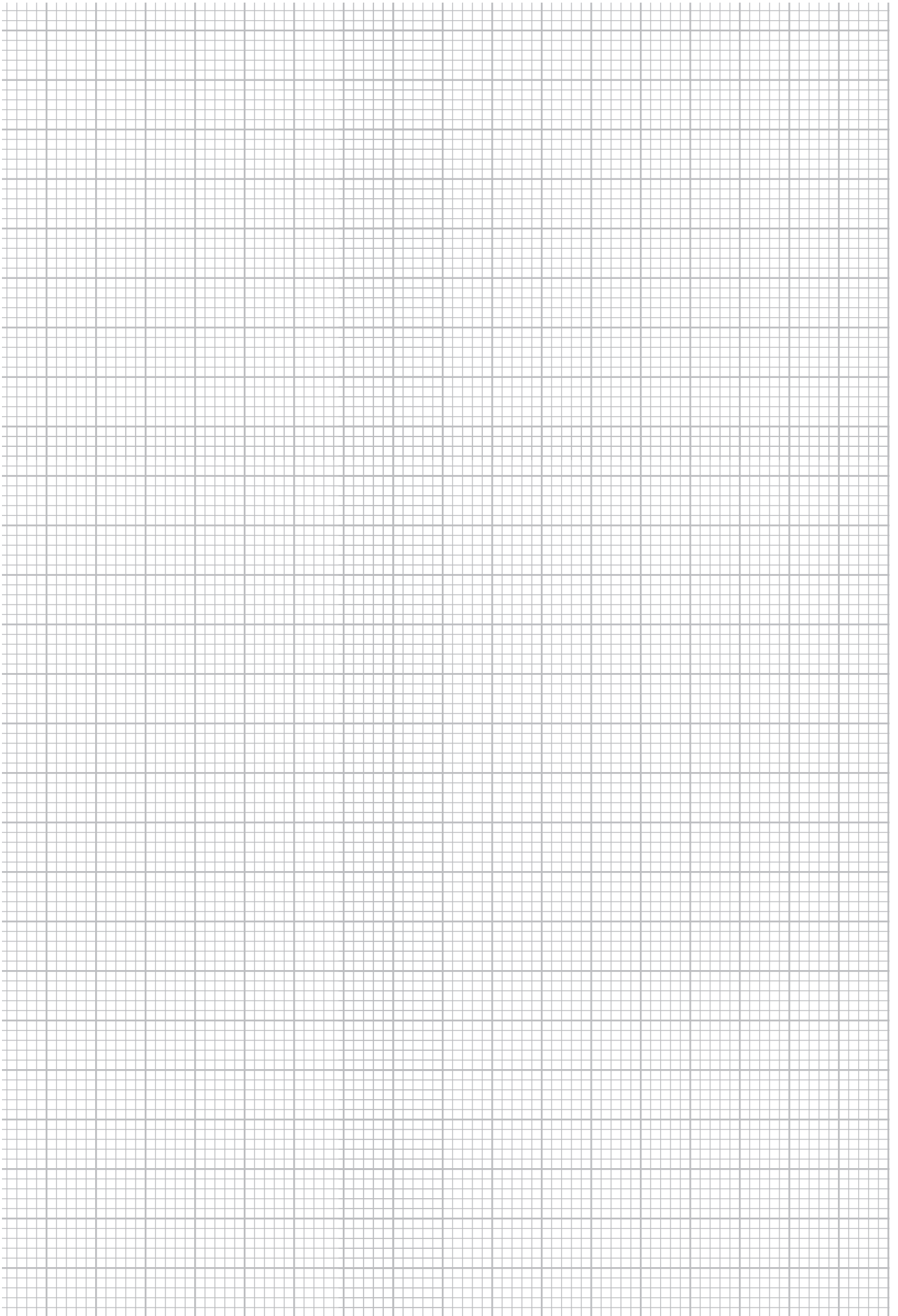
Tensione di ingresso	100-240 VAC
Potenza massima assorbita	18 W
Frequenza di ingresso	50-60 Hz
Tipo di protezione	IP 20

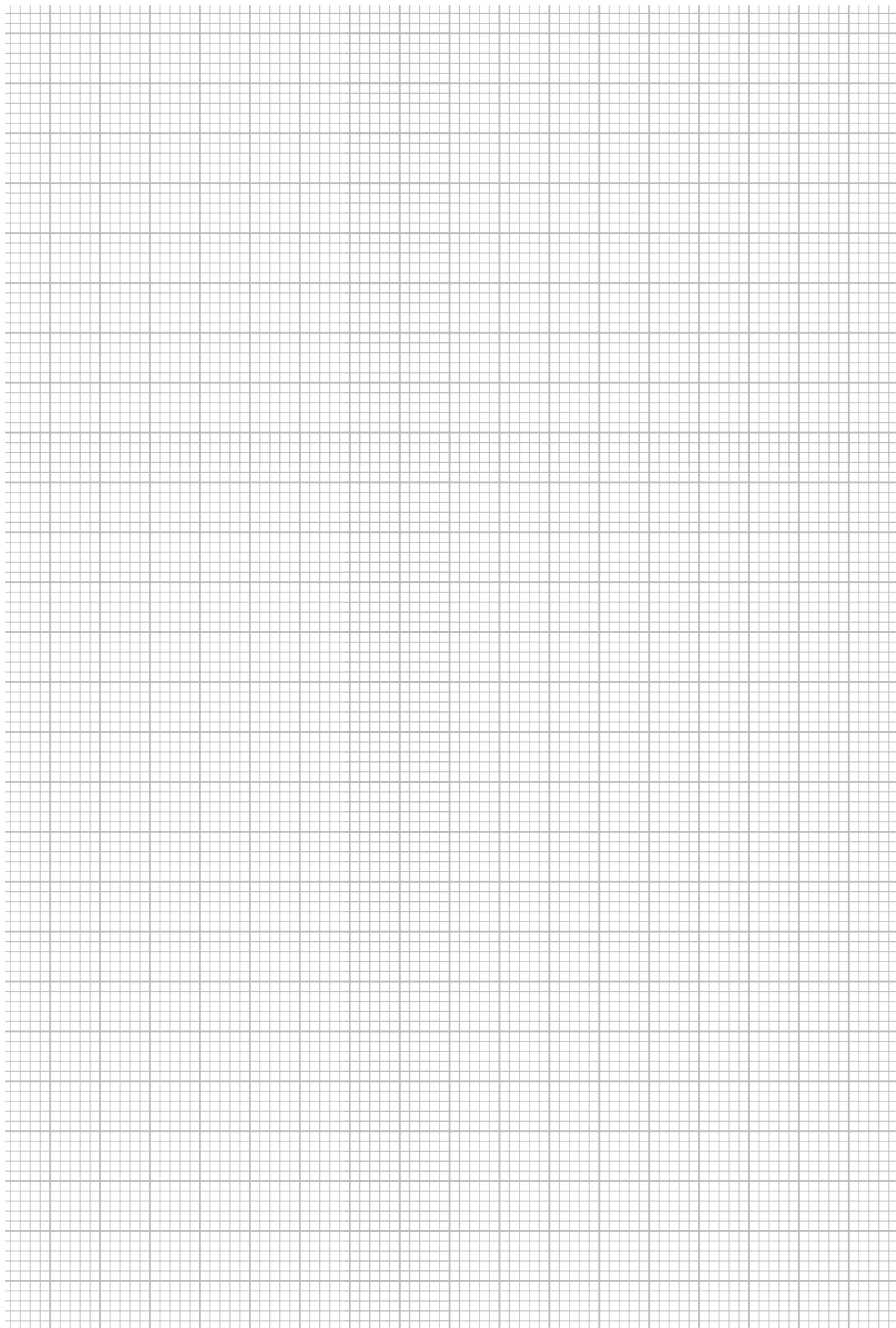
Elementi di comando**(interruttore con display e regolazione girevole)**

Potenza assorbita (Sleep mode)	<3 W
Tipo di protezione	IP X4
Temperatura ambiente massima	35 °C

Temperatura ambiente minima	5 °C	Maximum power consumption	18 W
Unità di comando (con eVALVE)		Input frequency	50-60 Hz
Compensazione del potenziale	4 mm²	Degree of protection	IP 20
Tipo di protezione	IP 66	Operating elements (display switch and control knobs)	
Temperatura ambiente massima	40 °C	Power consumption (Sleep mode)	<3 W
Temperatura ambiente minima	5 °C	Degree of protection	IP X4
Marcatura	CE	Maximum ambient temperature	95°F
		Minimum ambient temperature	41°F
Manutenzione		Control unit (with eVALVE)	
I filtri dei rubinetti di chiusura a squadra e i filtri adottati direttamente dai clienti devono essere puliti almeno 1x l'anno e, se necessario, sostituiti.		Equipotential bonding	4 mm²
		Degree of protection	IP 66
		Maximum ambient temperature	104°F
		Minimum ambient temperature	41°F
		Label	CE
es Condiciones de funcionamiento		Service	
Sanitarios		The angle valve filters and the filters installed by the customer must be cleaned at least once a year and, if necessary, replaced.	
Presión hidráulica			
Presión hidráulica mínima	2,5 bar		
Presión hidráulica máxima	4,0 bar		
Diferencia de presión hidráulica máxima entre el agua fría y el agua caliente	1,0 bar		
Presión hidráulica recomendada	3,0 bar		
Temperaturas de funcionamiento permitidas		se Driftsvillkor	
Temperatura máxima del agua caliente	60 °C	Sanitär	
Temperatura mínima del agua caliente	50 °C	Flödestryck	
Gama de temperatura de agua fría	5-20 °C	Minimalt flödestryck	2,5 bar
		Maximalt flödestryck	4,0 bar
		Maximal flödestryckdifferens mellan varm- och kallvatten	1,0 bar
		Rekommenderat flödestryck	3,0 bar
		Tillåtna drifttemperaturer	
		Maximal varmvattenstemperatur	60 °C
		Minimal varmvattenstemperatur	50 °C
		Kallvattentemperaturområde	5-20 °C
Instalación eléctrica		Elutrustning	
Suministro de corriente		Spänningsförsörjning	
Voltaje de entrada	100-240 VAC	Ingångsspänning	100-240 VAC
Consumo de potencia máximo	18 W	Maximal effektförbrukning	18 W
Frecuencia de entrada	50 -60 Hz	Ingångsfrekvens	50-60 Hz
Tipo de protección	PI 20	Kapslingsklass	IP 20
Elementos de mando		Manöverdon (displayomkopplare och vridreglage)	
(interruptor del display y regulador giratorio)		Effektförbrukning (sleep mode)	<3 W
Consumo de potencia (Sleep mode)	<3 W	Kapslingsklass	IP X4
Tipo de protección	PI X4	Maximal omgivningstemperatur	35 °C
Temperatura ambiente máxima	35 °C	Minimal omgivningstemperatur	5 °C
Temperatura ambiente mínima	5 °C	Styrenhet (med eVALVE)	
Unidad de control (con eVALVE)		Potentialutjämning	4 mm²
Conductor equipotencial	4 mm²	Kapslingsklass	IP 66
Tipo de protección	PI 66	Maximal omgivningstemperatur	40 °C
Temperatura ambiente máxima	40 °C	Minimal omgivningstemperatur	5 °C
Temperatura ambiente mínima	5 °C	Märkning	CE
Símbolo	CE		
Mantenimiento		Service	
Los filtros de las válvulas angulares, así como los filtros montados de obra, se tienen que limpiar o sustituir por lo menos 1 vez al año.		Filter till hörnventiler samt filter som monterats in på platsen ska rengöras minst 1 gång/år, eller bytas ut vid behov.	
us Operating conditions		cz Provozní podmínky	
Plumbing		Sanitární instalace	
Flow pressure		Tlak vody	
Minimum flow pressure	36.25 PSI	Minimální tlak vody	2,5 bar
Maximum flow pressure	58 PSI	Maximální tlak vody	4,0 bar
Maximum flow pressure difference between hot and cold water	14.5 PSI	Maximální rozdíl tlaků horké a studené vody	1,0 bar
Recommended flow pressure	43.5 PSI	Doporučený tlak vody	3,0 bar
Permissible operating temperatures		Přípustné provozní teploty	
Maximum hot water temperature	140°F	Maximální teplota horké vody	60 °C
Minimum hot water temperature	122°F		
Cold water temperature range	41°F-68°F		
Electrical system			
Power supply			
Input voltage	100-240 VAC		

Minimální teplota horké vody	50 °C	Максимальное гидравлическое давление	4,0 бар
Rozsah teplot studené vody	5-20 °C	Максимальная разность гидравлического давления между горячей и холодной водой	1,0 бар
Elektrický systém		Рекомендуемое гидравлическое давление	3,0 бар
Napájení		Допустимые рабочие температуры	
Vstupní napětí	100-240 VAC	Максимальная температура горячей воды	60 °C
Maximální příkon	18 W	Минимальная температура горячей воды	50 °C
Vstupní frekvence	50-60 Hz	Температурный диапазон холодной воды	5-20 °C
Stupeň krytí	IP 20		
Ovládací prvky		Электропитание	
(tlačítko na displeji a otočný regulátor) příkon		Входное напряжение	100-240 В переменного тока
(Sleep mode)	<3 W	Максимальная потребляемая мощность	18 Вт
Stupeň krytí	IP X4	Частота на входе схемы	50-60 Гц
Maximální teplota okolního prostředí	35 °C	Степень защиты	IP 20
Minimální teplota okolního prostředí	5 °C	Блок управления (дисплейный переключатель и поворотные регуляторы)	
Řídicí jednotka (s eVALVE)		Потребляемая мощность (Sleep mode)	< 3 Вт
vyrovnání napětí	4 mm²	Степень защиты	IP X4
Stupeň krytí	IP 66	Максимальная окружающая температура	35 °C
Maximální teplota okolního prostředí	40 °C	Минимальная окружающая температура	5 °C
Minimální teplota okolního prostředí	5 °C	Устройство управления (с eVALVE)	
Označení	CE	Выравнивание потенциалов	4 mm²
Údržba		Степень защиты	IP 66
Filtry v rohových ventilech i namontované filtry je nutné nejméně 1x ročně vyčistit, příp. vyměnit.		Максимальная окружающая температура	40 °C
		Минимальная окружающая температура	5 °C
		Маркировка	CE
PL Warunki eksploatacji		Технический уход	
Zakres sanitarny		Фильтр углового клапана, а также другие фильтры, устанавливаемые заказчиком, подлежат чистке или замене не реже 1 раза в год.	
Ciśnienie hydrauliczne			
Minimalne ciśnienie hydrauliczne	2,5 bar		
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	4,0 bar		
Maksymalna różnica między ciśnieniem hydraulicznym			
woda gorąca - woda zimna	1,0 bar	CN 运行条件	
Zalecane ciśnienie hydrauliczne	3,0 bar	卫生工程	
Dopuszczalne temperatury robocze		水压	
Maksymalna temperatura wody gorącej	60 °C	最小水压	2,5 巴
Minimalna temperatura wody gorącej	50 °C	最大水压	4,0 巴
Zakres temperatury dla wody zimniej	5-20 °C	冷热水最大压差	1,0 巴
		建议水压	3,0 巴
Instalacja elektryczna		允许工作温度	
Zasilanie		最高热水温度	60 °C
Napięcie wejściowe	100-240 VAC	最低热水温度	50 °C
Maksymalny pobór mocy	18 W	冷水温度范围	5-20 °C
Częstotliwość wejściowa	50-60 Hz		
Klasa ochrony	IP 20	电子式	
Elementy obsługi (przełącznik ekranu i pokrętło)		电源电压	
Pobór mocy (tryb czuwania)	<3 W	输入电压	100-240 VAC
Klasa ochrony	IP X4	最大功率消耗	18 W
Maksymalna temperatura otoczenia	35 °C	输入频率	50-60 Hz
Minimalna temperatura otoczenia	5 °C	保护等级	IP 20
Jednostka sterownicza (z eVALVE)		操作元件 (显示器开关和调整旋钮)	
Wyrównanie potencjału	4 mm²	功率消耗 (睡眠模式)	<3 W
Klasa ochrony	IP 66	保护等级	IP X4
Maksymalna temperatura otoczenia	40 °C	最高环境温度	35 °C
Minimalna temperatura otoczenia	5 °C	最低环境温度	5 °C
Oznakowanie	CE	控制单元 (带 eVALVE)	
Konserwacja		电位补偿	4 mm²
Filtry umieszczone w zaworach kątowych oraz filtry zastosowane przez użytkownika należy czyścić co najmniej raz w roku, w razie potrzeby wymienić.		保护等级	IP 66
		最高环境温度	40 °C
		最低环境温度	5 °C
		标志	CE
ru Условия эксплуатации		维护	
Санитарный		角阀过滤器和现场安装的过滤器每年至少清洁一次，必要时进行更换。	
Гидравлическое давление			
Минимальное гидравлическое давление	2,5 бар		





DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Phone +49(0) 2371 433 480 Fax +49(0) 2371 433-175
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Phone +32(0) 3-235 636 6 Phone +32(0) 3-235 252 1
CH	Dornbracht Schweiz AG	Phone +41(0) 62-787 20 30
ES	Dornbracht España S.L.	Phone +34 93 272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Phone +33(0) 1 40 21 10 70
GR	Klimatechniki S.A.	Phone +30(210) 81 60 061
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Phone +39 02 81 83 43 1
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Phone +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Phone +31(0) 10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Phone +48(0) 95 728 261 7
PT	G-Design Edificio Ambiente	Phone +351 21 949 82 10
RO, BG, MD	Reallize Consult SRL	Phone +40 21 528 03 91
RU, BY	OSA GmbH & Co. KG	Phone +7(499) 241 8259
DK, SE, NO, FI, IS	Dornbracht Nordic A/S	Phone +45 50 84 54 00
SRB, BiH, MNE, MK, HR	DOZEN Stars d.o.o.	Phone +381(11) 22 58 785
AM, AZ, GE, KG, TJ, TR, TM, UZ, Northern Cyprus	Dornbracht Turkey/Central Asia	Phone +90(0) 212 284 9495
UA	Lesia Khelemendyk	Phone +38(0) 44 244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Phone +44(0) 2476 717 129
AT, CZ, SK, HU, SI	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Phone +43(0) 2236 677360
CZ, SK	agentura kramárová	Phone +420 724 207 528
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Phone +36 26 381 553
US, CA, Central America, South America	Dornbracht Americas Inc.	Phone +1 800 774-1181 Phone +1 770 564-3599
Mexico	German Concepts S.A. de C.V. Dornbracht Americas Inc.	Phone +52(55) 53 43 84 50 Phone +1 770 564-3599
HK/MAC, JP, KR, TW, TH, VN, NZ, AUS	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Phone +852 2505 6254
SG, ML, ID, PH	Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Representative Office (RO) Singapore	Phone +65 6823 6813
CN	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Phone +86(0) 21 6360 6930 Phone +86(0) 21 5150 6775
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Phone +91 22 42323900
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH (Rep Office)	Phone +971 4 380 6611
LB	Naji Kanafani & Fils	Phone +961 1 307 400

Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik, Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0) 2371 433-0, Fax +49(0) 2371 433-232, mail@dornbracht.de, dornbracht.com

Dornbracht Group
Premium Solutions for Interior Architecture